



ORGANIZZAZIONE:

CESTAS Albania è una Organizzazione Non Lucrativa (ONL) iscritta presso la Corte Distrettuale di Tirana con Decisione n. 5596 del 11.05.2017, NIPT L71717452G, filiale di CESTAS Italia ONG, promotrice del Progetto “*Miglioramento delle condizioni di vita delle persone con disabilità uditive in Albania - DEAF_AL - AID 10966*”, finanziato dall’Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS).

PROGETTO:

Il Progetto ha l’obiettivo di *Contribuire a migliorare l’inclusione socioeconomica e l’autonomia dei bambini/e e dei ragazzi/e albanesi con disabilità uditive attraverso lo screening precoce e l’utilizzo di ausili e tecnologie informatiche all’avanguardia, adeguate metodologie educative e metodi innovativi di inserimento lavorativo* e nell’ambito del progetto CESTAS Albania intende avvalersi della collaborazione occasionale di un interprete/traduttore Senior per le lingue italiano e albanese.

PROFILO:

Il profilo cercato deve possedere i seguenti requisiti:

- Il titolo di Laurea in Lingue, Medicina o Giurisprudenza.
- Ottima conoscenza delle due lingue.
- Esperienza pregressa in interpretariato/traduzioni italiano/albanese oppure di insegnamento nella lingua italiana nei settori di riferimento (sanitario, educativo) per almeno otto anni.
- Costituisce titolo preferenziale la Laurea in Italiano, il Diploma o la Laurea conseguiti in Italia, L’iscrizione all’Albo dei Traduttori Giurati del Ministero della Giustizia.

L’INTERPRETE/TRADUTTORE presterà il suo servizio al CESTAS in forma scritta e orale (simultanea, consecutiva, chuchotage).

Le attività di progetto in cui è richiesto il servizio di interpretariato/traduzione vengono riepilogate di seguito:

- Formazione di dirigenti, medici e operatori sanitari del sistema pubblico di Tirana sul modello dello screening audiologico universale;
- Corso di formazione riconosciuto per formare la figura professionale di Audioprotesista;
- Realizzazione di un programma di informazione e sensibilizzazione per le famiglie e la cittadinanza sul tema della disabilità uditiva e le modalità di trattamento;
- Attività di Advocacy per l’inserimento del programma di screening audiologico neonatale all’interno del Piano Nazionale di Prevenzione Albanese.
- Formazione e accompagnamento per i docenti dell’Istituto per studenti sordi di Tirana sui modelli e tecniche innovativi di insegnamento.
- Realizzazione di corsi di formazione professionale per studenti dell’Istituto per studenti sordi di Tirana che hanno terminato l’obbligo formativo.



- Realizzazione di un programma di formazione e coaching sull'auto imprenditorialità e creazione di startup per studenti dell'Istituto per sordi di Tirana che hanno terminato l'obbligo formativo;
- Conferenze di lancio del progetto e presentazione proposta di protocollo SAUN, eventi pubblici.

L'Interprete/Traduttore è tenuto a garantire l'impegno di riservatezza e confidenzialità dei dati, informazioni e documenti, riferiti al Progetto, che avrà acquisito in forma scritta ed orale e che dovrà tradurre durante l'intero periodo dell'impegno con Cestas Albania.

SEDE DI LAVORO:

La sede di lavoro è la città di Tirana con possibili trasferte per convegni o corsi di formazione.